



*Stage Line*®

## **GITARREN-VERSTÄRKER**

**GUITAR AMPLIFIER**

**AMPLIFICATEUR GUITARE**

**AMPLIFICATORE PER CHITARRE**



**GAB-66DC**

Best.-Nr. 24.4140



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–5.

**F Avant toute mise en service ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 6–7.

**NL Voordat u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 8–9.

**PL Przed uruchomieniem ...**

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski zaczyna się na stronie 10.

**S Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från "img Stage Line". Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 11.

**GB Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–5.

**I Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 6–7.

**E Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line". y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 8–9.

**DK Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 11.

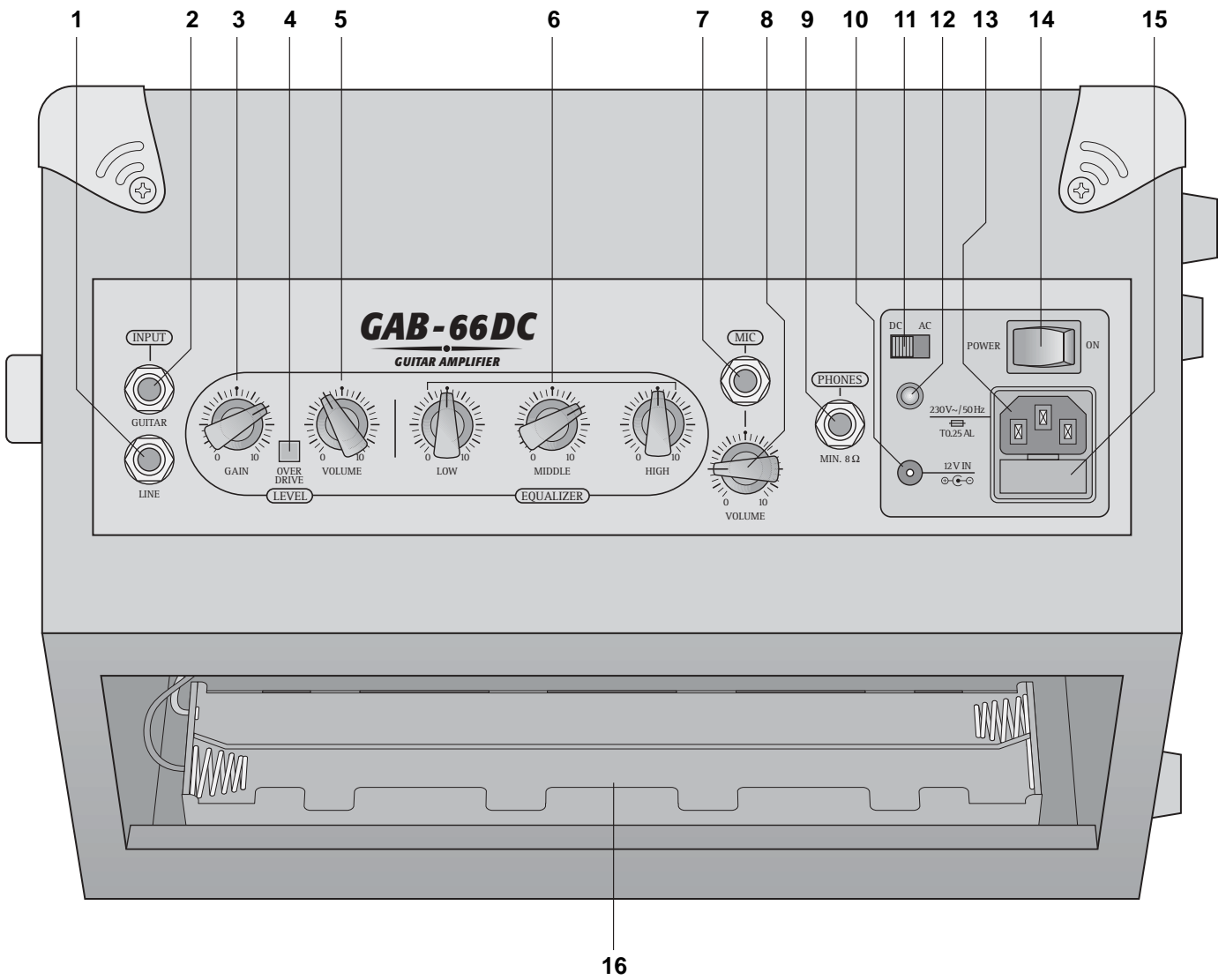
**FIN Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 11.

 **Stage Line**<sup>®</sup>

[www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Eingangsbuchse INPUT LINE (6,3-mm-Klinke) zum Anschluss eines Gerätes mit Line-Pegel, wie z. B. Keyboard oder CD-Spieler
- 2 Eingangsbuchse INPUT GUITAR (6,3-mm-Klinke) zum Anschluss einer E-Gitarre
- 3 Verstärkungsregler GAIN zur Einstellung der Eingangsverstärkung bzw. des Verzerrungsgrades für die Gitarre
- 4 Schalter OVERDRIVE zum Ein- und Ausschalten des Verzerrers für die Gitarre
- 5 Lautstärkereglern VOLUME für die Gitarre und den Line-Eingang (1)
- 6 3-Band-Klangregelung (Equalizer) für Bässe (LOW), Mitten (MIDDLE) und Höhen (HIGH)
- 7 Eingangsbuchse MIC (6,3-mm-Klinke) zum Anschluss eines Mikrofons
- 8 Lautstärkereglern VOLUME für das an MIC (7) angeschlossene Mikrofon
- 9 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz min. 8 Ω); beim Anschluss schaltet der interne Lautsprecher ab
- 10 Anschlussbuchse zur alternativen 12-V-Stromversorgung (Autobatterie oder 12-V-Netzgerät); beim Anschluss an diese Buchse werden die eingesetzten Batterien abgeschaltet;  
für den Anschluss wird ein Kleinspannungsstecker 5,5/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt, Mittelkontakt = Minuspol
- 11 Umschalter DC/AC:  
Position DC:  
Versorgung über eingesetzte Batterien

Position AC:  
Netzbetrieb über Netzanschlussbuchse (13)

- 12 Betriebsanzeige
- 13 Netzbuchse zum Anschluss an 230 V~/50 Hz
- 14 Ein-/Ausschalter POWER
- 15 Halterung für die Netzsicherung;  
eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 16 Batteriehalter für acht 1,5-V-Monozellen

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

**Achtung!** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nicht wetterfest. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten und Ausstattung

Der GAB-66DC ist ein handlicher Gitarrenverstärker für den Einsatz auf kleinen Bühnen, als Übungsverstärker oder im mobilen Einsatz auf der Straße. Seine Vielseitigkeit wird durch die drei Stromversorgungsmöglichkeiten (Netzbetrieb, Batteriebetrieb und 12-V-Versorgung, z. B. aus dem Auto) unterstützt. Durch seine abgeschrägte Bauform lässt er sich senkrecht oder nach oben gewinkelt aufstellen. Mit den zusätzlichen Eingängen für ein Mikrofon und ein Gerät mit Line-Ausgang können z. B. eine Gitarre, Gesang und ein Playback von einer CD gleichzeitig verstärkt werden. Zum stillen Üben steht ein Kopfhöreranschluss zur Verfügung.

## 4 Anschlüsse herstellen

Alle Anschlüsse dürfen nur bei ausgeschaltetem Verstärker vorgenommen werden.

Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.

## 1 Operating Elements and Connections

- 1 Jack INPUT LINE (6.3 mm jack) for connection of a unit with line level, e. g. keyboard or CD player
- 2 Jack INPUT GUITAR (6.3 mm jack) for connection of an electric guitar
- 3 GAIN control for adjusting the input amplification or the distortion rate for the guitar
- 4 Switch OVERDRIVE for switching on and off the distorter for the guitar
- 5 VOLUME control for the guitar and the line input (1)
- 6 3-band equalizer for the ranges LOW, MIDDLE, and HIGH
- 7 Input jack MIC (6.3 mm jack) for connection of a microphone
- 8 VOLUME control for the microphone connected to MIC (7)
- 9 6.3 mm jack PHONES for connection of stereo headphones (minimum impedance 8 Ω); when connecting, the internal speaker will be switched off
- 10 Connection jack for alternative 12 V power supply (car battery or 12 V power supply unit); when connecting to this jack, the inserted batteries will be switched off;  
for the connection, a low voltage plug 5.5/2.1 mm (outside/inside diameter) is required, centre contact = negative pole
- 11 Selector switch DC/AC:  
position DC:  
supply via the inserted batteries  
position AC:  
mains operation via the mains jack (13)
- 12 Power LED
- 13 Mains jack for connection to 230 V~/50 Hz

- 14 POWER switch
- 15 Support for the mains fuse;  
only replace a blown fuse by one of the same type
- 16 Battery support for eight 1.5 V batteries (size D)

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and to the low voltage directive 73/23/EEC.

**Attention!** The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

It is essential to observe the following items:

- The unit is not weatherproof. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- Do not put exhausted batteries into the household rubbish but take them to a special waste disposal (e. g. collective container at your retailer).

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

### ● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

**green/yellow = earth**  
**blue = neutral**  
**brown = live**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol  $\perp$ , or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

**Warning – This appliance must be earthed.**



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications and Equipment

The GAB-66DC is a handy guitar amplifier for use on small stages, as an amplifier for practising, or for mobile applications on the road. Its versatility is supported by three power supply facilities (mains operation, battery operation, and 12V supply, e. g. from the car). Due to its sloped design it can be set up vertically or angled upwards. With the additional

## 4.1 Signalquellen

- 1) Die Gitarre an die Eingangsbuchse INPUT GUITAR (2) anschließen.
- 2) Ein Gerät mit Line-Pegel (z. B. Keyboard oder CD-Spieler) an die Buchse INPUT LINE (1) anschließen.
- 3) Ein Mikrofon an die Buchse MIC (7) anschließen.

## 4.2 Kopfhörer

Ein Kopfhörer (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ ) kann an die Buchse PHONES (9) angeschlossen werden. Bei Anschluss des Kopfhörers wird der Lautsprecher abgeschaltet.

### Vorsicht:

Stellen Sie bei Verwendung eines Kopfhörers die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

## 4.3 Stromversorgung

Bei der Stromversorgung stehen drei Alternativen zur Auswahl:

1. Die höchste Ausgangsleistung wird bei der Versorgung mit 230 V~ erreicht. Wenn möglich sollte deshalb die Stromversorgung über das 230-V-Netz erfolgen. Dazu die Buchse 230 V~ (13) über das beiliegende Netzverbindungskabel an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen. Den Umschalter (11) für die Versorgungsspannung in die Position AC schieben.
2. Beim mobilen Einsatz kann die Stromversorgung auch über eine Autobatterie erfolgen. Dazu die Buchse 12 V IN (10) über das beiliegende Adapterkabel an einen KFZ-Zigarettenanzünder anschließen. Sind 1,5-V-Batterien in den Verstärker eingesetzt, werden diese dabei abgeschaltet. Der Umschalter (11) hat hier keine Bedeutung.

inputs for a microphone and a unit with line output it is possible to amplify e.g. a guitar, vocal sound, and a playback of a CD at the same time. For silent practising, a headphone connection is available.

## 4 Making the Connections

All connection must only be made with the amplifier switched off.

### 4.1 Signal sources

- 1) Connect the guitar to the jack INPUT GUITAR (2).
- 2) Connect a unit with line level (e.g. keyboard or CD player) to the jack INPUT LINE (1).
- 3) Connect a microphone to the jack MIC (7).

### 4.2 Headphones

Headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ ) may be connected to the jack PHONES (9). When connecting the headphones, the speaker will be switched off.

### Caution:

Never adjust a very high headphone volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

### 4.3 Power supply

For the power supply, three alternatives are available:

1. The highest output power is reached when supplying 230 V~. If possible, the power supply should therefore be made via the 230 V mains. For this purpose connect the jack 230 V~ (13) via the supplied mains cable to a socket (230 V~/50 Hz).

3. Der Verstärker kann aber auch mit acht 1,5-V-Batterien (Monozellen) betrieben werden. Die Batterien in die rückseitige Halterung (16), mit dem Plus- und Minuspol wie im Halter aufgedruckt, einsetzen. Den Umschalter (11) für die Versorgungsspannung in die Position DC schieben.

Bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) sollten die Batterien herausgenommen werden. So bleibt der Verstärker bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

## 5 Bedienung

- 1) Vor dem Einschalten sollte der Lautstärkereglер VOLUME (5) und MIC VOLUME (8) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann den Verstärker mit dem Schalter POWER (14) einschalten.
- 2) Zur optimalen Ausregelung des Klages zunächst den Lautstärkereglер VOLUME (5) auf mittlere Lautstärke einstellen. Die drei Regler zur Klage-einstellung EQUALIZER (6) auf mittlere Position drehen.
- 3) Mit dem Schalter OVERDRIVE (4) wählen, ob der Gitarrenklang verzerrt werden soll (Schalter gedrückt) oder nicht (Schalter nicht gedrückt).
- 4) Mit dem Regler GAIN (3) die Eingangsverstärkung einstellen. Bei aktiviertem Verzerrer lässt sich so der Verzerrungsgrad einstellen. Ist der Verzerrer ausgeschaltet [Schalter OVERDRIVE (4) ist nicht gedrückt], wird die Eingangsverstärkung soweit begrenzt, dass nur im ersten Drittel des Regelweges die Verstärkung einstellbar ist.
- 5) Dann mit dem Regler VOLUME (5) die gewünschte Lautstärke einstellen. Die Einstellung wirkt sich auch auf die Lautstärke eines an der Buchse INPUT LINE (1) angeschlossenem Gerätes aus.

*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*

Slide the selector switch (11) for the supply voltage to position AC.

2. For mobile applications the power supply can also be made via a car battery. For this purpose connect the jack 12 V IN (10) via the supplied adapter cable to the cigarette lighter socket of a car. If 1.5 V batteries are inserted into the amplifier, they will then be switched off. The selector switch (11) has no importance in this case.
3. However, the amplifier can also be operated with eight 1.5 V batteries (size D). Insert the batteries into the rear support (16), with the positive pole and the negative pole as printed in the support. Slide the selector switch (11) for the supply voltage to position DC.

If the unit is not used for a longer period (e.g. more than a week), the batteries should be removed. Thus, the amplifier remains undamaged in case the batteries should leak.

## 5 Operation

- 1) Prior to switching on, the controls VOLUME (5) and MIC VOLUME (8) should be set to minimum to prevent loud switching noise. Then switch on the amplifier with the POWER switch (14).
- 2) For optimum tuning of the sound adjust the VOLUME control (5) to average volume for the time being. Set the three controls EQUALIZER (6) to mid-position.
- 3) With the switch OVERDRIVE (4) select whether the guitar sound is to be distorted (switch pressed) or not (switch not pressed).
- 4) Adjust the input amplification with the control GAIN (3). With activated distorter, it is thus possible to adjust the distortion rate. If the distorter is switched off, [switch OVERDRIVE (4) is not

- 6) Mit der 3-Band-Klangregelung (6) den gewünschten Klangcharakter einstellen. Während der Klageeinstellung ggf. die Eingangsverstärkung GAIN (3) oder die Lautstärke VOLUME (5) korrigieren. Die Klangregelung gilt hauptsächlich für die an der Buchse GUITAR (2) angeschlossene Gitarre, beeinflusst aber im Höhenbereich auch den Klang des Eingangs LINE (1).

- 7) Mit dem Regler MIC VOLUME (8) die Lautstärke für ein angeschlossenes Mikrofon einstellen.

## 6 Technische Daten

Sinus-Ausgangsleistung: . . . 6 WRMS

Lautsprecher: . . . . . 16 cm (6 1/2"), 4  $\Omega$

Eingangsimpedanz

GUITAR: . . . . . 75 k $\Omega$

LINE: . . . . . 175 k $\Omega$

MIC: . . . . . 4,5 k $\Omega$

Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Stromversorgung

Netzbetrieb: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Batteriebetrieb: . . . . . 8 x 1,5-V-Monozelle

Externe 12-V-Versorgung: . . 12 V~/425 mA

Abmessungen: . . . . . 345 x 280 x 270 mm

Gewicht: . . . . . 5,5 kg

Änderungen vorbehalten.



*All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.*



Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

## 1 Eléments et branchements

- 1 Prise d'entrée INPUT LINE (jack 6,35) pour brancher un appareil avec niveau Ligne, comme un clavier ou un lecteur CD
- 2 Prise d'entrée INPUT GUITAR (jack 6,35) pour brancher une guitare électrique
- 3 Potentiomètre de réglage d'amplification GAIN pour régler l'amplification d'entrée ou le degré de distorsion pour la guitare
- 4 Interrupteur OVERDRIVE pour allumer et éteindre le système de distorsion pour la guitare
- 5 Potentiomètre de réglage de volume VOLUME pour la guitare et l'entrée Ligne (1)
- 6 Egaliseur 3 bandes pour les graves (LOW), médiums (MIDDLE) et aigus (HIGH)
- 7 Prise d'entrée MIC (jack 6,35) pour brancher un microphone
- 8 Potentiomètre de réglage VOLUME pour le microphone relié à la prise MIC (7)
- 9 Prise jack 6,35 PHONES pour brancher un casque stéréo (impédance minimale 8 Ω) ; si elle est branchée, le haut-parleur interne est déconnecté
- 10 Prise de connexion pour la tension alternative 12 V (batterie véhicule ou alimentation 12 V) ; en cas de branchement à cette prise, les batteries insérées sont déconnectées.  
Pour le branchement, une fiche basse tension 5,5/2,1 mm (diamètre extérieur/diamètre intérieur) est nécessaire, contact médian = pôle moins
- 11 Sélecteur DC/AC :  
position DC :  
alimentation via les batteries insérées  
position AC :  
fonctionnement secteur via la prise alimentation (13)

- 12 Témoin de fonctionnement
- 13 Prise secteur à relier au secteur 230 V~/50 Hz
- 14 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 15 Porte fusible :  
tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 16 Compartiment batterie pour 8 piles 1,5 V de type R20

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à la norme 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE relative aux appareils à basse tension.

**Attention !** L'appareil est alimenté par une tension 230 V~, dangereuse. Ne faites jamais de modification sur l'appareil. En cas de mauvaise manipulation vous pourriez subir une décharge électrique dangereuse. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est pas résistant aux intempéries. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement lorsque :  
1. le cordon secteur ou l'appareil présente des dommages  
2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.  
3. des dysfonctionnements apparaissent.  
Dans tous les cas, faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou chez votre détaillant.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

## 3 Possibilités de branchements et équipement

Le GAB-66DC est un amplificateur guitare portatif pour une utilisation sur de petites scènes, comme amplificateur d'entraînement ou pour une utilisation mobile dans la rue. Les trois possibilités d'alimentation qu'il propose (fonctionnement secteur, batterie et alimentation 12 V, par exemple dans un véhicule) contribuent à sa diversité d'utilisations. Son design en biseau permet de le positionner verticalement ou incliné vers le haut. Avec les entrées supplémentaires pour un microphone et un appareil à sortie Ligne, on peut amplifier simultanément par exemple une guitare, un chant, ou un play-back depuis un CD. Pour un entraînement silencieux, une connexion casque est prévue.

## 4 Branchements

Les branchements ne doivent être effectués que lorsque l'amplificateur guitare est éteint.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Presa d'ingresso INPUT LINE (jack 6,3 mm) per il collegamento di un apparecchio con livello Line, p. es. keyboard o lettore CD
- 2 Presa d'ingresso INPUT GUITAR (jack 6,3 mm) per il collegamento di una chitarra elettrica
- 3 Regolatore d'amplificazione GAIN per impostare l'amplificazione all'ingresso o il grado di distorsione della chitarra
- 4 Interruttore OVERDRIVE per attivare o disattivare la distorsione per la chitarra
- 5 Regolatore VOLUME per la chitarra e per l'ingresso Line (1)
- 6 Regolazione toni a 3 frequenze (equalizer) per bassi (LOW), medi (MIDDLE) e alti (HIGH)
- 7 Presa d'ingresso MIC (jack 6,3 mm) per il collegamento di un microfono
- 8 Regolatore VOLUME per il microfono collegato con MIC (7)
- 9 Jack 6,3 mm PHONES per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza min. 8 Ω) ; se collegata, l'altoparlante interno viene disattivato
- 10 Presa per l'alimentazione alternativa 12 V (batteria dell'auto o alimentatore 12 V) ; se è attiva tale presa, le batterie interne vengono staccate ; per il collegamento è richiesta una spina per alimentazione DC 5,5/2,1 mm (diametro esterno/interno), contatto centrale = polo negativo
- 11 Commutatore DC/AC :  
posizione DC :  
alimentazione tramite batterie interne  
posizione AC :  
funzionamento a rete tramite presa rete (13)

- 12 Spia di funzionamento
- 13 Presa di rete per il collegamento con 230 V~/50 Hz
- 14 Interruttore on/off POWER
- 15 Portafusibile ;  
sostituire un fusibile difettoso sempre con uno dello stesso tipo
- 16 Portabatterie per otto batterie 1,5 V tipo torcia

## 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

**Attenzione!** L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio non è resistente alle intemperie. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se :  
1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili ;  
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto ;  
3. l'apparecchio non funziona correttamente.  
Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto ; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego e equipaggiamento

Il GAB-66DC è un amplificatore maneggevole per chitarre per l'impiego in piccoli teatri, per esercitazioni oppure per impieghi mobili per la strada. La sua universalità è aumentata dalle tre possibilità di alimentazione (rete, batteria e 12 V, p. es. dall'automobile). Il suo piano obliquo permette una sistemazione verticale o angolata verso l'alto. Con gli ingressi supplementari per un microfono e uno strumento con uscita Line, è possibile amplificare contemporaneamente p. es. una chitarra, canto e playback da un CD. Per le prove senza disturbare è disponibile il collegamento per una cuffia.

## 4 Effettuare i collegamenti

Tutti i collegamenti si devono eseguire solo con l'amplificatore spento.

#### 4.1 Sources de signal

- 1) Reliez la guitare à la prise d'entrée INPUT GUITAR (2).
- 2) Reliez un appareil à niveau ligne (par exemple clavier ou lecteur CD) à la prise INPUT LINE (1).
- 3) Reliez un microphone à la prise MIC (7).

#### 4.2 Casque

Un casque (impédance  $\geq 8\Omega$ ) peut être relié à la prise PHONES (9). Si le casque est branché, le haut-parleur est déconnecté.

##### Attention :

Si vous utilisez un casque, ne réglez jamais le volume de manière très élevée. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.

#### 4.3 Alimentation

Trois possibilités s'offrent à vous pour choisir l'alimentation :

1. La puissance de sortie la plus grande est atteinte avec l'alimentation 230 V~. Si cela est possible, l'alimentation devrait se faire via le secteur 230 V~. Reliez la prise 230 V~ (13) via le cordon secteur livré à une prise 230 V~/50 Hz. Poussez le sélecteur (11) pour la tension d'alimentation sur la position AC.
2. Dans le cadre d'une utilisation mobile, l'alimentation peut également s'effectuer via une batterie de véhicule. Pour ce faire, reliez la prise 12 V IN (10) via le cordon adaptateur livré, à un allume-cigares de la voiture. Si des batteries 1,5 V sont placées dans l'amplificateur, elles sont alors déconnectées. Le sélecteur (11) n'a pas d'utilité.
3. L'amplificateur peut également fonctionner avec huit batteries 1,5 V de type R20. Placez les batteries dans le support arrière (16) en respectant le

pôle plus et le pôle moins comme indiqué dans le support. Poussez le sélecteur (11) pour la tension d'alimentation sur la position DC.

En cas de non utilisation prolongée, (p. ex. supérieure à une semaine), il convient de retirer les batteries, elles pourraient couler et endommager l'amplificateur.

#### 5 Utilisation

- 1) Avant d'allumer, il convient de mettre les réglages de volume VOLUME (5) et MIC VOLUME (8) sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez ensuite l'amplificateur avec l'interrupteur POWER (14).
- 2) Pour un réglage optimal du son, réglez tout d'abord le réglage de VOLUME (5) sur le volume moyen. Tournez les trois réglages de l'égaliseur EQUALIZER (6) sur la position médiane.
- 3) Avec l'interrupteur OVERDRIVE (4), sélectionnez si le son de la guitare doit être distordu (interrupteur enfoncé) ou non (interrupteur non enfoncé).
- 4) Avec le réglage GAIN (3), réglez l'amplification d'entrée. Si l'OVERDRIVE (système de distortion) est activé, on peut régler le degré de distortion. S'il est déconnecté [interrupteur OVERDRIVE (4) non enfoncé], l'amplification d'entrée est limitée de telle sorte que l'amplification ne puisse être réglée que dans le premier tiers de la plage de réglage.
- 5) Réglez ensuite le volume souhaité avec le potentiomètre VOLUME (5). Le réglage agit également sur le volume d'un appareil relié à la prise INPUT LINE (1).

- 6) Avec l'égaliseur 3 bandes (6), réglez le son voulu. Pendant le réglage de tonalité, corrigez, si besoin, l'amplification d'entrée GAIN (3) ou le volume VOLUME (5). Le réglage de tonalité vaut essentiellement pour la guitare reliée à la prise GUITAR (2), mais il influence également la tonalité de l'entrée LINE (1) dans la plage des aigus.
- 7) Avec le réglage MIC VOLUME (8), réglez le volume pour le microphone relié.

#### 6 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie RMS : . . . 6 WRMS

Haut-parleur : . . . . . 16 cm (6 1/2"), 4  $\Omega$

Impédance d'entrée

GUITAR : . . . . . 75 k $\Omega$

LINE : . . . . . 175 k $\Omega$

MIC : . . . . . 4,5 k $\Omega$

Température fonc. : . . . . . 0–40 °C

Alimentation

Fonctionnement secteur : . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Fonctionnement batterie : . . . 8 x pile 1,5 V, type

R20

Alimentation 12 V externe : . . . 12 V~/425 mA

Dimensions : . . . . . 345 x 280 x 270 mm

Poids : . . . . . 5,5 kg

Tout droit de modification réservé.



#### 4.1 Sorgenti dei segnali

- 1) Collegare la chitarra con la presa d'ingresso INPUT GUITAR (2).
- 2) Collegare un apparecchio con livello Line (p. es. keyboard o lettore CD) con la presa INPUT LINE (1).
- 3) Collegare un microfono con la presa MIC (7).

#### 4.2 Cuffia

Alla presa PHONES (9) è possibile collegare una cuffia (impedenza  $\geq 8\Omega$ ). Se è collegata la cuffia, l'altoparlante viene disattivato.

##### Attenzione:

Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

#### 4.3 Alimentazione

Per l'alimentazione sono disponibili tre alternative:

1. La massima potenza d'uscita si ottiene con l'alimentazione a 230 V~. È quindi consigliabile usare tale alimentazione ove possibile, collegando la presa 230 V~ (13) con una presa (230 V~/50 Hz) servendosi del cavo di collegamento in dotazione. Portare il commutatore per l'alimentazione (11) in posizione AC.
2. Nell'impiego mobile, l'alimentazione può essere effettuata anche attraverso la batteria dell'auto. In tal caso collegare la presa 12 V IN (10) con l'accendisigaro dell'auto servendosi del cavo adattatore in dotazione. Le batterie 1,5 V eventualmente inserite vengono in questo caso disattivate. Il commutatore (11) è privo di importanza in tal caso.

3. L'amplificatore può essere alimentato anche con 8 batterie 1,5 V tipo torcia. Inserire le batterie nel supporto sul retro (16) rispettando la polarità come segnata sul porta batterie. Portare il commutatore per l'alimentazione (11) in posizione DC.

Se l'amplificatore non viene utilizzato per un tempo prolungato (p. es. oltre una settimana) conviene togliere le batterie per evitare che perdano, danneggiando l'amplificatore.

#### 5 Funzionamento

- 1) Prima dell'accensione portare i regolatori VOLUME (5) e MIC VOLUME (8) sul minimo per escludere forti rumori di commutazione. Quindi accendere l'amplificatore con l'interruttore POWER (14).
- 2) Per una regolazione ottimale del suono, portare inizialmente il regolatore VOLUME (5) su un valore medio. Quindi portare anche i tre regolatori dei toni EQUALIZER (6) in posizione media.
- 3) Con l'interruttore OVERDRIVE (4) si può decidere se è preferibile la distorsione del suono della chitarra (interruttore premuto) o non (interruttore non premuto).
- 4) Con il regolatore GAIN (3) si imposta l'amplificazione all'ingresso. Se la distorsione è attiva, si può, in questo modo, regolare il grado di distorsione. Se la distorsione è disattivata [l'interruttore OVERDRIVE (4) non è premuto], l'amplificazione all'ingresso viene limitata al punto che una regolazione dell'amplificazione è possibile solo nel primo terzo della corsa del regolatore.
- 5) Quindi impostare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (5). La regolazione ha effetto anche sul volume di un apparecchio collegato alla presa INPUT LINE (1).

- 6) Con la regolazione dei toni a 3 frequenze (6) si imposta il carattere sonoro desiderato. Durante la regolazione del suono occorre eventualmente correggere l'amplificazione all'ingresso GAIN (3) o il volume con il regolatore VOLUME (5). La regolazione dei toni vale in primo luogo per la chitarra collegata con la presa GUITAR (2), ma influenza anche, negli alti, il suono dell'ingresso LINE (1).
- 7) Impostare il volume di un microfono collegato per mezzo del regolatore MIC VOLUME (8).

#### 6 Dati tecnici

Potenza efficace: . . . . . 6 WRMS

Altoparlante: . . . . . 16 cm (6 1/2"), 4  $\Omega$

Impedenza all'ingresso

GUITAR: . . . . . 75 k $\Omega$

LINE: . . . . . 175 k $\Omega$

MIC: . . . . . 4,5 k $\Omega$

Temperatura d'esercizio: . . . 0–40 °C

Alimentazione

Funzionamento a rete: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Funzionamento a batterie: . . . 8 x batterie 1,5 V tipo torcia

Alimentazione esterna 12 V: 12 V~/425 mA

Dimensioni: . . . . . 345 x 280 x 270 mm

Peso: . . . . . 5,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.



## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

- 1 Ingangsjack INPUT LINE (6,3 mm-jack) voor aansluiting van een apparaat met lijnniveau, b.v. een keyboard of cd-speler
- 2 Ingangsjack INPUT GUITAR (6,3 mm-jack) voor aansluiting van een elektrische gitaar
- 3 Verstærkingsregelaar GAIN voor het instellen van de ingangsversterker resp. van de vervormingsgraad voor de gitaar
- 4 Schakelaar OVERDRIVE voor het in- en uitschakelen van de vervormer voor de gitaar
- 5 Volumeregelaar VOLUME voor de gitaar en de lijningang (1)
- 6 3-bandse equalizer voor lage tonen (LOW), mid-tonen (MIDDLE) en hoge tonen (HIGH)
- 7 Ingangsjack MIC (6,3 mm-jack) voor aansluiting van een microfoon
- 8 Volumeregelaar VOLUME voor de microfoon aangesloten op MIC (7)
- 9 6,3 mm-stekkerbus PHONES voor de aansluiting van een stereofoonhoofdtelefoon (impedantie min. 8 Ω); bij de aansluiting schakelt de interne luidspreker uit
- 10 Aansluitingsjack voor alternatieve voedingspanning van 12 V (autobatterij of netadapter van 12 V); bij de aansluiting op deze jack worden de gebruikte batterijen uitgeschakeld; voor de aansluiting hebt u een laagspanningssstekker 5,5/2,1 mm (buiten-/binnendiameter) nodig, centercontact = negatieve pool
- 11 Keuzeschakelaar DC/AC:  
Stand DC:  
Voeding door batterijen die in de betreffende houder zijn aangebracht.

Stand AC:  
Netvoeding via netaansluiting (13)

- 12 POWER-LED
- 13 Jack voor aansluiting op de netstroom 230 V~/50 Hz
- 14 POWER-schakelaar
- 15 Houder voor de netzekering; ervoor een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 16 Batterijhouder voor acht monocellen van 1,5 V

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit en nr. 73/23/EWG voor toestellen op laagspanning.

**Opgelet!** De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is niet weerbestendig. Vermijd druppelen spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- Geef lege of defecte batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## 3 Toepassingen en uitrusting

De GAB-66DC is een handige gitaarversterker voor gebruik op kleine podia, tijdens oefensessies of voor mobiel gebruik op straat. Zijn veelzijdigheid wordt ondersteund door de drie mogelijke manieren van stroomvoorziening (netvoeding, batterijvoeding en 12 V-voeding, b.v. van de auto) Door zijn afgeschuinde vormgeving kunt u de versterker verticaal of naar boven gekanteld opstellen. Met de bijkomende ingangen voor een microfoon en een apparaat met lijningang kunnen b.v. gitaar, zang en playback van een cd tegelijk worden versterkt. Voor een stille oefensessie kunt u gebruik maken van de hoofdtelefoonaansluiting.

## 4 Het toestel aansluiten

De in- en uitgangen mogen pas worden aangesloten, als de versterker is uitgeschakeld.

Abrir el presente libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

## 1 Elementos conexiones

- 1 Toma de entrada INPUT LINE (jack 6,35) para conectar un aparato con nivel línea, como un teclado o un lector CD.
- 2 Toma de entrada INPUT GUITAR (jack 6,35) para conectar una guitarra eléctrica.
- 3 Potenciómetro de amplificación GAIN para regular la amplificación de entrada o el grado de distorsión para la guitarra.
- 4 Interruptor OVERDRIVE para encender y apagar el sistema de distorsión para la guitarra.
- 5 Potenciómetro de volumen VOLUME para la guitarra y la entrada línea (1)
- 6 Ecuador 3 bandas para los graves (LOW), medios (MIDDLE) y agudos (HIGH)
- 7 Toma de entrada MIC (jack 6,35) para conectar un micro.
- 8 Potenciómetro VOLUME para el micro conectado a la toma MIC (7).
- 9 Toma jack 6,35 PHONES para conectar un auricular estéreo (impedancia mínima 8 Ω); si está conectada, el altavoz interno está desconectado.
- 10 Toma de conexión para la tensión alternativa 12 V (batería de coche o alimentación 12 V); en caso de conexión a esta toma, las baterías insertadas están desconectadas.  
Para la conexión, una toma de baja tensión 5,5/2,1 mm (diámetro exterior/diámetro interior) es necesario, contacto medio = polo negativo.
- 11 Selector DC/AC:  
Posición DC: alimentación vía las baterías insertadas.  
Posición AC: funcionamiento de red vía la toma alimentación (13).
- 12 Testigo de funcionamiento.

- 13 Toma de red a conectar a la red 230 V~/50 Hz.
- 14 Interruptor POWER Marcha/Paro.
- 15 Portafusible:  
todo fusible fundido debe cambiarse solamente por uno de mismo tipo.
- 16 Compartimiento batería para 8 baterías 1,5 V de tipo R20.

## 2 Consejos de utilización y de seguridad

Este aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y con la normativa 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

**¡Atención!** El aparato está alimentado por una tensión de 230 V~, peligrosa. No haga nunca modificaciones sobre el aparato, podría sufrir una descarga eléctrica. Además, la apertura del aparato carecería de todo tipo de garantía.

Respecte escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato no es resistente a las intemperies. Protéjalo de todo tipo de proyecciones de agua, de salpicaduras, de una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- No deposite en ningún caso objetos que contienen líquidos o un vaso de agua encima del aparato.
- No deje funcionar el aparato o desconéctelo inmediatamente de la red cuando:
  1. Aparecen daños en el aparato o el cable de conexión,
  2. Después de una caída o caso similar, si el aparato presenta un defecto.
  3. Aparecen disfunciones.
 En todos los casos los daños deben ser reparados por un técnico especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de conexión; saque siempre el cable sujetándolo por la extremidad.

- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- No tire las baterías usadas en basuras domésticas, dépositelas en un container específico o devuélvalas a su vendedor.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de desperfectos materiales o corporales resultandos si el aparato es utilizado para otro fin que no sea por el que ha sido concebido, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona debidamente habilitada; además carecería de todo tipo de garantía.



Quando el aparato se retira definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada para su eliminación no contaminante.

## 3 Posibilidades de conexión e equipamiento

El GAB-66DC es un amplificador de guitarra portátil, se puede utilizar en pequeños escenarios, como amplificador para efectuar prácticas o para una utilización móvil en la calle. Las tres posibilidades de alimentación que propone (funcionamiento con red, batería y alimentación 12 V, p. ej. en un coche) contribuyen a su diversidad de utilizaciones. Su diseño en bisel permite de instalarlo verticalmente o de inclinarlo hacia arriba. Con las entradas suplementarias para un micro y un aparato con salida línea, puede amplificar simultáneamente p. e. una guitarra, canto, o un play-back desde un CD. Para una práctica silenciosa, está prevista una conexión auricular.

## 4 Conexiones

Las conexiones deben efectuarse únicamente cuando el amplificador de guitarra está apagado.

## 4.1 Signaalbronnen

- 1) Sluit de gitaar aan op de ingangsjack INPUT GUITAR (2).
- 2) Sluit een apparaat met lijnniveau (b.v. keyboard of cd-speler) aan op de jack INPUT LINE (1).
- 3) Sluit een microfoon aan op de jack MIC (7).

## 4.2 Hoofdtelefoon

U kunt een hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8 \Omega$ ) op de jack PHONES (9) aansluiten. Bij aansluiting van de hoofdtelefoon wordt de luidspreker uitgeschakeld.

### Opgelet:

Stel het volume nooit te hoog in als u een hoofdtelefoon gebruikt. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

## 4.3 Voedingsspanning

Voor de voedingsspanning kunt u kiezen uit drie alternatieven:

1. Het hoogste uitgangsvermogen wordt bereikt bij de voeding met netstroom van 230 V~. Daarom moet u de versterker indien mogelijk aansluiten op het stroomnet (230 V). Verbind hiervoor de jack 230 V~ (13) via de bijgeleverde netverbindingkabel met een stopcontact (230 V~/50 Hz). Zet de keuzeschakelaar (11) voor de voedingsspanning in de stand AC.
2. Voor het mobiele gebruik kan de voedingsspanning ook van de autobatterij komen. Sluit hiervoor de jack 12 V IN (10) via de bijgeleverde adapterkabel aan op de sigarettenaansteker van

een auto. Eventueel in de versterker aangebrachte batterijen van 1,5 V worden hierbij uitgeschakeld. De stand van de keuzeschakelaar (11) heeft hier geen invloed.

3. De versterker kan echter ook met acht batterijen van 1,5 V (monocellen) worden gevoed. Breng de batterijen aan in de houder aan de achterzijde (16) met de positieve en negatieve aansluitingen zoals in de houder voorgedrukt. Schuif de keuzeschakelaar (11) voor de voedingsspanning in de stand DC.

Neem de batterijen uit de versterker, indien u hem langere tijd niet gebruikt (b.v. langer dan een week). Zo blijft de versterker onbeschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.

## 5 Bediening

- 1) Plaats de volumeregelaar VOLUME (5) en MIC VOLUME (8) in de minimumstand, alvorens in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen. Schakel de versterker vervolgens met de POWER-schakelaar (14) in.
- 2) Om klank optimaal af te regelen, moet u eerst de volumeregelaar VOLUME (5) in de middelste stand zetten. Draai de drie klankregelaars van de EQUALIZER (6) in de middelste stand.
- 3) Selecteer met de schakelaar OVERDRIVE (4) of het gitaargeluid moet worden vervormd (schakelaar ingedrukt) of niet (schakelaar niet ingedrukt).
- 4) Stel met de regelaar GAIN (3) de ingangsversterking in. Bij ingeschakelde vervormer kunt u de graad van vervorming instellen. Als de vervormer is uitgeschakeld [schakelaar OVERDRIVE (4) is niet ingedrukt], wordt de ingangsversterking in die mate beperkt dat alleen in het eerste derde van de regelweg de versterking kan worden ingesteld.

5) Stel dan met de volumeregelaar VOLUME (5) het gewenste geluidsvolume in. De instelling heeft ook invloed op het volume van een apparaat dat op de jack INPUT LINE (1) is aangesloten.

- 6) Stel met de 3-bandse equalizer (6) het gewenste klankbeeld in. Tijdens het instellen van de klank moet u zo nodig de ingangsversterking GAIN (3) of het geluidsvolume VOLUME (5) corrigeren. Het regelen van de klank geldt hoofdzakelijk voor de gitaar die op de jack GUITAR (2) is aangesloten, maar beïnvloedt in het hogetonenbereik ook de klank van de ingang LINE (1).

7) Stel met de regelaar MIC VOLUME (8) het geluidsvolume in voor een aangesloten microfoon.

## 6 Technische gegevens

Uitgangsvermogen RMS: . . . 6 WRMS

Luidspreker: . . . . . 16 cm (6 1/2"), 4  $\Omega$

Ingangsimpedantie

GUITAR: . . . . . 75 k $\Omega$

LINE: . . . . . 175 k $\Omega$

MIC: . . . . . 4,5 k $\Omega$

Omgevingstemperatuur: . . . 0–40 °C

Voedingsspanning

Netvoeding: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Batterijvoeding: . . . . . 8 monocellen van 1,5 V

Externe voeding van 12 V: . 12 V~/425 mA

Afmetingen: . . . . . 345 x 280 x 270 mm

Gewicht: . . . . . 5,5 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

## 4.1 Fuentes de señal

- 1) Conecte la guitarra a la entrada INPUT GUITAR (2).
- 2) Conecte un aparato con nivel línea (p. ej. teclado o lector CD) a la toma INPUT LINE (1).
- 3) Conecte un micro a la toma MIC (7).

## 4.2 Auricular

Un auricular (impedancia  $\geq 8 \Omega$ ) puede conectarse a la toma PHONES (9). Si el auricular está conectado, el altavoz está desconectado.

**¡Atención!** Si utiliza un auricular, no regule nunca el volumen de manera muy elevada. Un volumen demasiado elevado puede, a lo largo del tiempo, provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes elevados y acaba por no percibirlos como tales al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no aumentarlo más.

## 4.3 Alimentación

Tres posibilidades se ofrecen para elegir el tipo de alimentación:

1. La potencia de salida la más grande se alcanza con la alimentación 230 V~. Si es posible, la alimentación debería hacerse a través de la red 230 V~. Conecte la toma 230 V~ (13) vía el cable de conexión entregado a un enchufe 230 V~/50 Hz. Pulse el selector (11) para la tensión de alimentación en la posición AC.
2. En el caso de una utilización móvil, la alimentación puede también efectuarse vía una batería de coche. Conecte la toma 12 V IN (10) vía el cable adaptador entregado, a un enciende cigarro del coche. Si las baterías de 1,5 V están colocadas en el amplificador, están entonces desconectadas. El selector (11) no tiene utilidad.

3. El amplificador también puede funcionar con 8 baterías de 1,5 V de tipo R20. Coloque las baterías en el soporte trasero (16) respetando el polo positivo y polo negativo como indicado dentro del soporte. Pulse el selector (11) para la tensión de alimentación en la posición DC.

En caso de no utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, (p. ej. superior a una semana), conviene sacar las baterías, podrían vaciarse y dañar el amplificador.

## 5 Utilización

- 1) Antes de conectar, conviene poner los reglajes de volumen VOLUME (5) y MIC VOLUME (8) en la posición mínima de manera a evitar todo ruido fuerte durante la conexión. Encienda después el amplificador con el interruptor POWER (14).
- 2) Para un reglaje óptimo del sonido, regule antes de todo el potenciómetro de volumen (5) sobre el volumen medio. Gire los tres reglajes del ecualizador EQUALIZER (6) en la posición mediana.
- 3) Con el interruptor OVERDRIVE (4), seleccione si el sonido de la guitarra debe distorsionarse (interruptor pulsado) o no (interruptor no pulsado).
- 4) Con el potenciómetro GAIN (3), regule la amplificación de entrada. Si el OVERDRIVE está activado, puede regular el grado de distorsión. Si está desconectado [interruptor OVERDRIVE (4) no pulsado], la amplificación de entrada está limitada de manera a que la amplificación pueda regularse únicamente en el primer tercio de la zona de reglaje.
- 5) Regule después el volumen deseado con el potenciómetro VOLUME (5). El reglaje actúa también sobre el volumen de un aparato conectado a la toma INPUT LINE (1).

6) Con el ecualizador 3 bandas (6), regule el sonido deseado. Durante el reglaje de tonalidad, corrija, si es necesario, la amplificación de entrada GAIN (3) o el volumen VOLUME (5). El reglaje de tonalidad vale esencialmente para la guitarra conectada a la toma GUITAR (2), influye también la tonalidad de la entrada LINE (1) en la zona de los agudos.

7) Con el reglaje MIC VOLUME (8), regule el volumen para un micro conectado.

## 6 Características técnicas

Potencia de salida RMS: . . . 6 WRMS

Altavoz: . . . . . 16 cm. (6 1/2"), 4  $\Omega$

Impedancia de entrada

GUITAR: . . . . . 75 k $\Omega$

LINE: . . . . . 175 k $\Omega$

MIC: . . . . . 4,5 k $\Omega$

Temperatura de

funcionamiento: . . . . . 0–40 °C

Alimentación

Funcionamiento de red: . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

Funcionamiento batería: . . . 8 x baterías 1,5 V, tipo R20

Alimentación 12 V externa: . 12 V~/425 mA

Dimensiones: . . . . . 345 x 280 x 270 mm

Peso: . . . . . 5,5 kg.

Nos reservamos el derecho de modificación.



Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial con fines comerciales está prohibida.

**Prosimy o otwarcie instrukcji na stronie 3, gdzie znajdują Państwo opisywane elementy sterujące i gniazda połączeniowe.**

## 1 Elementy i Połączenia

- 1 Gniazdo typu duży jack (6,3 mm) INPUT LINE do podłączania urządzeń o liniowym poziomie np. keyboard lub odtwarzacz CD
- 2 Gniazdo typu duży jack (6,3 mm) INPUT GUITAR do podłączenia gitary elektrycznej
- 3 Regulator GAIN do ustawiania wzmocnienia wejściowego lub stopnia zniekształcenia
- 4 Włącznik OVERDRIVE do włączania i wyłączenia efektu
- 5 Regulator głośności VOLUME dla gitary i wejścia liniowego (1)
- 6 3-Punktowy korektor: LOW, MIDDLE, HIGH
- 7 Gniazdo mikrofonowe MIC (typu jack 6,3 mm) do podłączania mikrofonu
- 8 Regulator głośności VOLUME dla mikrofonu podłączanego do wejścia MIC (7)
- 9 Gniazdo PHONES do podłączania słuchawek stereofonicznych (minimalna impedancja 8 Ω); podczas podłączania słuchawek wewnętrzny głośnik wyłącza się
- 10 Gniazdo dla alternatywnego zasilania 12V (akumulator samochodowy lub zasilacz 12V); po podłączeniu do tego gniazda, wewnętrzne zasilanie zostaje wyłączone; do podłączenia, wymagana jest wtyczka niskonapięciowa 5,5/2,1 mm (średnica zewnętrzna/wewnętrzna) styk wewnętrzny= biegun ujemny
- 11 Przełącznik prądu stały/zmienny: pozycja DC/prąd stały: zasilanie z włożonych baterii pozycja DC/prąd zmienny: zasilanie zewnętrzne przez gniazdo (13)
- 12 Wskaźnik zasilania
- 13 Gniazdo zasilania 230 V~/50 Hz

- 14 Włącznik główny
- 15 Obudowa głównego bezpiecznika; Należy wymieniać tylko na bezpiecznik tego samego typu
- 16 Obudowa na osiem baterii 1,5V (rozmiar D)

## 2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie podlega wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC i spełnia wymagania dla urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

**Uwaga!** Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem. Wszelkie gwarancje wygasają, jeżeli urządzenie zostanie otworzone.

Proszę zawsze przestrzegać:

- Urządzenie nie jest wodoszczelne. Chronić przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu:
  1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
  3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.
 Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.

- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.
- Zużyte baterie należy wyrzucać do pojemników specjalnie do tego przeznaczonych.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

## 3 Zastosowanie i wyposażenie

GAB-66DC jest podręcznym wzmacniaczem gitarowym do użytku na małych scenach, jako wzmacniacz do ćwiczeń lub zastosowań w trasie. O jego uniwersalności świadczy możliwość podłączenia trzech różnych źródeł zasilania (zasilanie sieciowe, baterie lub zewnętrzne źródło np. akumulator samochodowy). Ze względu na konstrukcję wzmacniacza można ustawić pionowo lub skośnie w górę. Dzięki dodatkowym wejściom mikrofonowym i wyjściom dla urządzeń z wyjściem liniowym istnieje możliwość wzmocnienia np. gitary, wokalu i odtwarzanej ścieżki dźwiękowej w tym samym czasie. Łącząc słuchawkowe umożliwi ćwiczenia w ciszy dla otoczenia.

## 4 Połączenia

Wszystkie połączenia mogą być przeprowadzane tylko przy wyłączonym wzmacniaczu.

### 4.1 Źródła sygnału

- 1) Podłącz gitarę do gniazda INPUT GUITAR (2).
- 2) Podłącz urządzenie z poziomem liniowym (np. keyboard lub odtwarzacz CD) do gniazda INPUT LINE (1).
- 3) Podłącz mikrofon do gniazda MIC (7).

### 4.2 Słuchawki

Słuchawki (impedancja  $\geq 8 \Omega$ ) mogą być podłączone do gniazda PHONES (9); podczas podłączania słuchawek wewnętrzny głośnik wyłącza się.

#### Uwaga:

Nigdy nie ustawiać słuchawek na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

### 4.3 Zasilanie

Istnieją trzy możliwości podłączenia zasilania:

1. Najwyższą moc wyjściową uzyskuje się przy zasilaniu 230 V~. Gdy tylko jest to możliwe zaleca się stosowanie tego zasilania. W tym celu za pomocą kabla sieciowego podłącz gniazdo 230 V~ (13) z siecią (230 V~/50 Hz). Ustaw przełącznik (11) na zasilanie prądem zmiennym w pozycji AC.
2. Dla zastosowań w terenie zasilanie można również uzyskać z akumulatora samochodowego. W tym celu za pomocą przejściówki połącz gniazdo 12V IN (10) z zapalniczką samochodową. Jeżeli we wzmacniaczu są baterie, zos-

taną one wyłączone. W tym wypadku pozycja przełącznika (11) nie ma znaczenia.

3. Wzmacniacz może być również obsługiwany przez baterie 1,5V (rozmiar D). Włóż baterie we właściwe miejsca (16) z uwzględnieniem ich biegunowości. Ustaw przełącznik (11) na zasilanie prądem stałym w pozycji DC.

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas (np. dłużej niż tydzień) baterie powinno się wyjąć. W ten sposób uniknie się uszkodzenia wzmacniacza w przypadku ewentualnego wycieku baterii.

## 5 Działanie

- 1) Przed włączeniem urządzenia, regulatory głośności VOLUME (5) i głośności mikrofonu MIC VOLUME (8) powinny być ustawione na minimum w celu uniknięcia hałasów spowodowanych włączaniem. Włącz urządzenie za pomocą przełącznika POWER (14).
- 2) Aby optymalnie dobrać dźwięk, ustaw głośność (5) na średnią. Ustaw regulatory korektora (6) w pozycji środkowej.
- 3) Za pomocą przełącznika OVERDRIVE (4) ustaw czy dźwięk gitary ma być zniekształcony (przełącznik wciśnięty), czy nie (przełącznik wyciągnięty).
- 4) Ustaw wzmocnienie wejściowe za pomocą regulatora GAIN (3). Przy włączonym zniekształceniu, tym regulatorem można ustawić stopień zniekształcenia. Jeżeli zniekształcenie jest wyłączone [przełącznik OVERDRIVE nie jest wciśnięty] regulacja wzmocnienia wejściowego będzie ograniczona tylko do jednej trzeciej zakresu.

- 5) Następnie ustaw żądaną głośność za pomocą regulatora VOLUME (5). Głośność urządzenia podłączonego do gniazda INPUT LINE (1) będzie się również zmieniała.
- 6) Ustaw żądaną barwę dźwięku za pomocą korektora (6). Jeżeli zajdzie potrzeba, dźwięk można skorygować przez zmianę wzmocnienia wejściowego GAIN (3) lub głośności VOLUME (5). Ustawienia dźwięku wpływają głównie na gitarę podłączoną do gniazda GUITAR (2), jednak mają też wpływ na dźwięk na wejściu liniowym (1) w górnych rejestrach.
- 7) Ustaw głośność podłączonego mikrofonu za pomocą regulatora MIC VOLUME (8).

## 6 Dane techniczne

Moc wyjściowa: ..... 6Wrms  
 Głośnik: ..... 16 cm (6 1/2"), 4 Ω  
 Impedancja wejściowa  
 GUITAR: ..... 75 kΩ  
 LINE: ..... 175 kΩ  
 MIC: ..... 4,5 kΩ  
 Dopuszczalna temperatura pracy: ..... 0 – 40 °C  
 Zasilanie  
 Napięcie zasilające: ..... 230 V~/50 Hz/10 VA  
 Zasilanie z baterii: ..... 8 x 1,5V rozmiar D  
 Zasilanie zewnętrzne 12V: . 12V~ /425 mA  
 Wymiary ..... 345 x 280 x 270 mm  
 Ciężar: ..... 5,5 kg

Może ulec zmianie.



Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

## Guitar forstærker GAB-66DC

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet 89/336/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

#### Forsigtig!

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er ikke vejrbestandig. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Brugte batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Bring dem til et sted hvor de samles til fælles destruktion, f. eks. din forhandler.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## Gitarrförstärkare GAB-66DC

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

### Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

#### OBS!

Enheden använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör om enheten har varit öppnad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheden är inte vattenskyddad. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.

- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
2. Enheten är skadad av fall e. d.
3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Batterierna bör inte betraktas som hushållsavfall. Förbrukade batterier skall alltid slängas i särskild behållare för återvinning.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används

på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

## Kitaravahvistin GAB-66DC

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

### Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä lisäksi matalajännitte direktiiviä 73/23/EEC.

#### Huomio!

Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet vain valtuutetulle huoltoliikkeelle. Asiaa tuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Takuu raukeaa, jos laite tai virtalähde on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 Celsius astetta).
- Älä aseta laitteen päälle astioita, joissa on nestettä, esimerkiksi juomalaseja.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:

1. virtajohdossa on havaittu vaurio,
2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
3. laitteissa esiintyy toimintahäiriöitä.

Kaikissa tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä puhdistusaineita taikka vettä puhdistamiseen.
- Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi että laite hävitetään asianmukaisesti.

- Jos laitetta käytetään muuhun kuin mihin ne ovat alun perin tarkoitettu, jos sitä käytetään väärin taikka sitä ei ole huollettu tai korjattu valtuutetussa huoltoliikkeessä, ei takuu ole voimassa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta aiheutuneesta vahingosta.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

